Wo ist der Gatte? Der Sohn? Der Bruder? Der Vater?

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **16 (1940)**

Heft 35

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-757622

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

In dem Gebäude, in dem einst der Völkerbund seine Versammlungen abhielt, im Genfer Palais électoral, hat die Zentralauskunftsstelle für Kriegsgefangene des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz ihren Sitz aufgeschlagen.

C'est au Palais électoral de Genève que se trouve le siège du Comité international de la Croix-Rouge et l'Agence centrale des prisonniers de guerre.

Das Handgelenk eines französischen Kriegs-Internierten in der Schweiz. Die Erkennungsmarke ist teilbar. Fällt der Soldat, kommt das kleinere Teilstück aufs Kommando, das Teilstück mit der Kette ist für die Angehörigen bestimmt. Diese Erkennungszeichen ermöglichen gegnerischen militärischen Stellen auch die Anfertigung von Verlustlisten. Diese Listen, ebenso wie jene der Kriegsgefangenen, gehen, gemäß internationaler Vereinbarung, an die Genfer Zentralstelle, welche mit deren Hilfe ihr großes Kartothek-Wissen über Menschenschicksale sammelt und daraus ihre Auskünfte für die fragenden, forschenden Angehörigen schöpfen kann.

Le bracelet d'identité d'un soldat français interné en Suisse. Si le soldat est tombé, ce bracelet est remis à sa famille, mais il sert également aux autorités ennemies à dresser une liste nominative des prisonniers, liste qui est transmise à l'Agence centrale des prisonniers de guerre permettant ainsi à celle-ci de rassurer les familles sur le sort de leurs parents et amis.

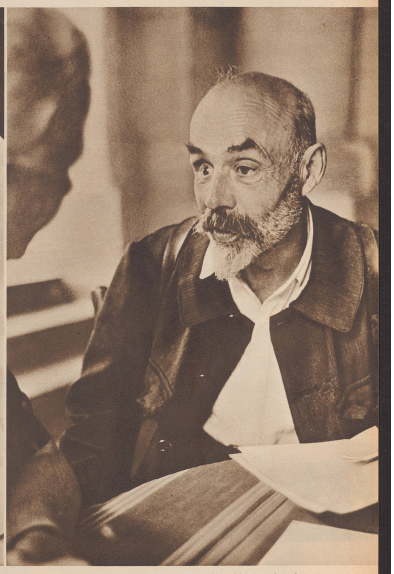
Wo ist der Gatte? der Sohn? der Bruder? der Vater?

Sechs Seiten Bilder aus der Zentralauskunftsstelle für Kriegsgefangene des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz in Genf

Photos Klauser

Où est le mari? le fils? le père? le frère?

Six pages sur l'activité de l'Agence centrale des prisonniers de guerre du Comité international de la Croix-Rouge à Genève



Viele Hilfesuchende gehen einem persönlichen Besuch den Vorzug vor den Schreiben. 22 037 fragende, suchende Menschen haben bis zum 1. August dieses Jahres persönlich vorgesprochen: aus dem Ausland Hergereiste, meist jedoch in Genf Ansässige, die für Freunde und Verwandte eines der vom Kriege getroffenen Nachbarländer sich mündlich beim Roten Kreuz erkundigen. Frauen sind es zumeist und viele von ihnen müssen diese Aengste um einen Vermißten zum zweitenmal in ihrem Leben durchkosten.

Il en est beaucoup qui, s'ils le peuvent, viennent personnellement à l'Agence se renseigner ou donner verbalement les renseignements, qui permettront de retrouver un parent ou un ami disparu dans la tourmente. Parmi ces visiteurs il y a de nombreuses femmes et pour certaines, c'est la seconde fois dans leur vie qu'elles effectuent cette démarche.

Jetzt gehe ich selbst einmal nach Genf hinein und spreche beim Roten Kreuz vor, sagte sich der propriétaire aus der Haute-Savoie. Da erfahre ich am zuverlässigsten, ob ich meinem in Deutschland gefangenen Freund Lebensmittel und Geld schicken darf. Er hing sich den Rucksack um und sprach am Morgen des 1. August im Palais électoral vor, bedrückten Herzens und mit kummervoller Miene und war dankbar ob der erhaltenen Auskunft.

Ce brave homme, propriétaire en Haute-Savoie, s'est rendu lui-même au siège de Genève afin d'y rechercher l'adresse d'un ami, prisonnier en Allemagne, auquel il veut envoyer de la nourriture et de l'argent.

Wie das Genfer Büro zu seinem Wissen über die Hunderttausende menschlicher Schicksale kommt? Die Regierungen der kriegführenden Staaten senden dem Comité international de la Croix-Rouge die Listen der gefangenen und gefallenen Feinde zu, und dieses beeilt sich, unter Umständen telegraphisch, jedenfalls aber in Photokopie die Angaben dem betroffenen Staate weiterzugeben. Auf dem Tische liegen die Listen, welche den Eingang eines einzigen Tages darstellen.

Comment l'Agence des prisonniers de guerre est-elle renseignée sur le destin des centaines de mille êtres humains disparus? Les gouvernements des Etats belligérants dressent et envoient au Comité international de la Croix-Rouge la liste des prisonniers ou des morts, et celui-ci s'empresse de faire parvenir cas échéant télégraphiquement, ou tout au moins par photocopie, aux Etats intéressés les listes reçues. Voici, sur une table, les listes parvenues en un seul jour.